

להנחיל נחלות שממות :
 l·enchil nchluth shmmuth :
 to·to-^callot-of allotments ones-being-desolate

49:9 לאמר לאסורים צאו לאשר בחשך :
 l·amr l·asurim tzau l·ashr b·chshk :
 to·to-say-of to·ones-being-bound go-forth-you^(P) ! to·whom in·the·darkness

הגלו ירעו דרכים על ובקל מרעיהם שפיים :
 eglu irou ol - drkim irou u·b·kl - shpheim mroith·m :
 be-revealed-you^(P) ! on ways they-shall-graze and·in·all-of ridges pasture-of·them

49:10 לא ירעבו ולא יצמאו ולא יקם שרב :
 la irobu u·la itzmau u·la - ik·m shrb :
 not they-shall-hunger and·not they-shall-thirst and·not he-shall-^csmite·them searing-wind

ושמש כי מרחמים ינהגם ועל מבויעי מים :
 u·shms h ki - mrchm·m ineg·m u·ol - mbuoi mim :
 and·sun that one-^mshowing-compassion-of·them he-shall-^mlead·them and·on founts-of waters

ינהלם :
 inel·m :
 he-shall-^mconduct·them

49:11 ושמתי כל הרי לדרך ומסלתי ירמון :
 u·shmthi kl - er·i l·drk u·mslth·i irmu·n :
 and·I-place all-of mountains-of·me to·^{the}·way and·highways-of·me they-shall-be-raised-up

49:12 והנה מרחוק אלה יבאו והנה אלה מצפון ומימ :
 ene - ale m·rchuq ibau u·ene - ale m·tzphun u·m·im :
 behold ! these from·afar they-shall-come and·behold ! these from·north and·from·sea

ואלה מארץ סינים :
 u·ale m·artz sinim :
 and·these from·land-of Sinim

49:13 רנו ופצחו ארץ וגילי שמים יפצחו :
 rnu shmim u·gili artz iphtzchu :
 jubilate-you^(P) ! heavens and·exult-you ! earth they-shall-burst-forth

והנה עמו יהנה נחם כי רנה הרים ופצחו :
 u·phtzchu erim rne ki - nchm ieue om·u :
 and·burst-forth-you^(P) ! mountains jubilation that he-^mcomforts Yahweh people-of·him

ועני ירחם :
 u·oni·u irchm : s
 and·humbled-ones-of·him he-is-^mhaving-compassion

49:14 ותאמר ציון עזבני יהוה ואדני שכתני :
 u·thamr tziun ozb·ni ieue u·adni shkch·ni :
 and·she-is-saying Zion he-forsook·me Yahweh and·my-Lord he-forgot·me

49:15 ותשכח אשה עולה מרחם בן בטנה :
 e·thshkch ashe oul·e m·rchm bn - btn·e :
 ?·she-shall-forget woman unweaned-of·her from·to-^mhave-compassion-of son-of belly-of·her

גם תשכחה אלה לא אשכחך :
 gm - ale thshkchne u·anki la ashkch·k :
 even these they-are-forgetting and·I not I-shall-forget·you

49:16 הן על חקתיך חומתיך נגדי תמיד :
 en ol - kphim chqthi·k chumthi·k ngd·i thmid :
 behold ! on palms I-delineated·you walls-of·you in-front-of·me continually

49:17 מהירו בקיך מהרסוך ומחרביך ממך :
 meru bni·k mersi·k u·mchrbi·k mm·k :
 they-^mhasten sons-of·you ones-^mdemolishing-of·you and·ones-^cmaking-a-desert-of·you from·you

יצאו :
 itzau :
 they-shall-go-forth

49:18 שאי סביב עיניך וראי כלם נקבצו :
 shai - sbib oini·k u·rai kl·m nqbtzu :
 lift-up-you ! round-about eyes-of·you and·see-you ! all-of·them they-are-convened

באו לקי חיי אני נאם יהוה כי כלם קעדי :
 bau - l·k chi - ani nam - ieue ki kl·m k·odi :
 they-come to·you life I averment-of Yahweh that all-of·them as·^{the}·ornament

earth, to cause to inherit the desolate heritages;

9 That thou mayest say to the prisoners, Go forth; to them that [are] in darkness, Shew yourselves. They shall feed in the ways, and their pastures [shall be] in all high places.

10 They shall not hunger nor thirst; neither shall the heat nor sun smite them: for he that hath mercy on them shall lead them, even by the springs of water shall he guide them.

11 And I will make all my mountains a way, and my highways shall be exalted.

12 Behold, these shall come from far: and, lo, these from the north and from the west; and these from the land of Sinim.

13 Sing, O heavens; and be joyful, O earth; and break forth into singing, O mountains: for the LORD hath comforted his people, and will have mercy upon his afflicted.

14 But Zion said, The LORD hath forsaken me, and my Lord hath forgotten me.

15 Can a woman forget her sucking child, that she should not have compassion on the son of her womb? yea, they may forget, yet will I not forget thee.

16 Behold, I have graven thee upon the palms of [my] hands; thy walls [are] continually before me.

17 Thy children shall make haste; thy destroyers and they that made thee waste shall go forth of thee.

18 Lift up thine eyes round about, and behold: all these gather themselves together, [and] come to thee. [As] I live, saith the LORD, thou shalt surely clothe thee with them all, as with an

תִּלְבָּשִׁי וְתִקְשְׂרִים כַּכֶּלֶה :
 thlbshi u.thqshri.m k.kle :
 you-shall-put-on and-you-shall-tie-on-them as.the.bride

ornament, and bind them [on thee], as a bride [doeth].

49:19 כִּי חָרְבְּתִיךָ וְשִׁמְמֹתֶיךָ וְאֶרֶץ הַרְסוֹתֶיךָ
 ki chrbthi.k u.shmmthi.k u.artz ersthi.k
 that deserted-places-of-you and-being-desolated-places-of-you and-land-of demolitions-of-you

19 For thy waste and thy desolate places, and the land of thy destruction, shall even now be too narrow by reason of the inhabitants, and they that swallowed thee up shall be far away.

כִּי עַתָּה תִּחְצְרִי מִיּוֹשֵׁב וְרַחֲקוּ
 ki othe thtzri m.iushb u.rchqu
 that now you-shall-be-constricted from-one-dwelling and-they-are-far

מִבְּלֹעֶיךָ :
 mbloi.k :
 ones-swallowing-up-of-you

49:20 עוֹד יֹאמְרוּ בְּאָזְנֶיךָ בְּנֵי שְׂכָלֶיךָ צָר לִי -
 oud iamru b.azni.k bni shkli.k tizr - l.i
 further they-shall-say in-ears-of-you sons-of bereavements-of-you he-is-constricted for.me

20 The children which thou shalt have, after thou hast lost the other, shall say again in thine ears, The place [is] too strait for me: give place to me that I may dwell.

הַמְּקוֹם הַגֶּשֶׁה - לִי וְאֶשְׁבָּה :
 e.mqum gsh.e - l.i u.ashbe :
 the-place²¹ come-close-you ! to.me and-I-shall-dwell

21 Then shalt thou say in thine heart, Who hath begotten me these, seeing I have lost my children, and am desolate, a captive, and removing to and fro? and who hath brought up these? Behold, I was left alone; these, where [had] they [been]?

49:21 וְנִלְמוּדֶיךָ שְׂכוּלָה וְאֲנִי אֵלֶּה - אֵת לִי - יֵלֵד מִי בְּלִבְבְּךָ וְאָמַרְתָּ
 u.amrth b.lbb.k mi yld - l.i ath - ale u.ani shkule u.glmude
 and-you-say in-heart-of-you who ? he-generated to.me » these and-I bereaved and.stark

נָלְהָ אֲנִי הֵן גְּדַל מִי וְאֵלֶּה מִי וְסוּרָה וְנִשְׂרָתִי
 gle u.sure u.ale mi gdl en ani
 one-being-deported and.one-being-taken-away and.these who ? he-brought-up behold ! I

פֶּה : הֵם לְבַדִּי נִשְׂרָתִי אֵיפֶה אֵלֶּה
 nsharthi l.bd.i ale aiphe em : p
 I-remained to.alone-of.me these whereat ? they

49:22 וְאֵל - גּוֹיִם - אֶל יָדִי גּוֹיִם - אֶל אֲשֶׁר הִנֵּה יְהוָה אֲדַבֵּר - אָמַר - כֵּה
 ke - amr adni ieue ene asha al - guim id.i u.al -
 thus he-says my-Lord Yahweh behold ! I-shall-lift-up to nations hand-of.me and.to

22 Thus saith the Lord GOD, Behold, I will lift up mine hand to the Gentiles, and set up my standard to the people: and they shall bring thy sons in [their] arms, and thy daughters shall be carried upon [their] shoulders.

עַמִּים אֲרִים נְסִי וְהִבִּיאוּ בְּנֵיךָ בְּחֻצָן
 omim arim ns.i u.ebiau bni.k b.chtzn
 peoples I-shall-raise-high banner-of.me and-they-bring sons-of-you in-bosom-pouch

וּבְנֵיךָ תִּנְשָׂאנָה עַל - קִתְּפִי
 u.bnthi.k ol - kthph thnshane :
 and-daughters-of-you on shoulder they-shall-be-carried

49:23 וְהָיוּ אֲמֵנוֹת מְלָכִים וְשִׁרְוֹתֵיהֶם
 u.eiu mlkim amni.k u.shruthi.em
 and-they-become kings foster-fathers-of-you and-chiefesses-of-them

23 And kings shall be thy nursing fathers, and their queens thy nursing mothers: they shall bow down to thee with [their] face toward the earth, and lick up the dust of thy feet; and thou shalt know that I [am] the LORD: for they shall not be ashamed that wait for me.

מִיִּנְקֹתֶיךָ מִיִּנְקֹתֶיךָ אֲפִים אֶרֶץ יִשְׁתַּחֲוּוּ לְךָ וְעֶפְרַיִם רִגְלֵיךָ
 miniqthi.k aphim artz ishtchuu l.k u.ophr rgli.k
 ones-being-wetnurses-of-you nostrils earth they-shall-bow-down to-you and-soil-of feet-of-you

יִלְחֲכוּ וְיִדְעַתְּ כִּי - אֲנִי - יְהוָה לֹא אֲשֶׁר יִבְשׂוּ - לֹא אֲשֶׁר
 ilchku u.idoth ki - ani ieue ashr la - ibshu
 they-shall-lick-up and-you-know that I Yahweh who not they-shall-be-ashamed

קוֹי : ס
 qu.i : s
 ones-being-expectant-of.me

49:24 יִקָּח מִגְּבוּר וְאִם מְלָקוּחַ שְׂבִי - וְצַדִּיק
 e.iqch m.gbur mlquch u.am - shbi tzdiq
 ?he-shall-be-taken-away from-masterful-man booty and-or captive-of righteous-one

24 . Shall the prey be taken from the mighty, or the lawful captive delivered?

יִמְלֹט :
 imlt :
 he-shall-be-given-escape

49:25 כִּי - כֵּה - אָמַר יְהוָה גַּם - שְׂבִי - גְּבוּר יִקָּח
 ki - ke amr ieue gm - shbi gbur iqch
 that thus he-says Yahweh even captive-of masterful-man he-shall-be-taken-away

25 But thus saith the LORD, Even the captives of the mighty shall be taken away, and the prey of the terrible shall be delivered: for I will contend with him that contendeth with thee, and I

וּמִלְקוּחַ עֲרִיצַתְּ יִמְלֹט וְאֵת יְרִיבֶךָ - אֲנִי
 u.mlquch oritz imlt u.ath - irib.k anki
 and-booty-of terrifying-man he-shall-be-given-escape and-with contender-of-you I

will save thy children.

אָרִיב בְּנִידָךְ - וְאֵת אֹשִׁיעַ אֲנִי :
 arib u·ath - bni·k anki aushio :
 I-shall-contend and·» sons-of·you I I-shall-^csave

49:26 וְהֵאָכַלְתִּי אֶת - מוֹנֵיךְ בְּשָׂרָם - אֵת וְכַעֲסִיס דָּמָם
 u·eaklthi ath - muni·k ath - bshr·m u·k·osis dm·m
 and-I-^cfeed » ones-^ctyrannizing-of·you » flesh-of·them and·as·juice blood-of·them

יִשְׁכְּרוּן וַיֵּדְעוּ כָּל - בָּשָׂר כִּי אֲנִי יְהוָה מוֹשִׁיעֶךָ
 ishkru·n u·idou kl - bshr ki ani ieue mushio·k
 they-shall-be-drunk and·they-know all-of flesh that I Yahweh one-^csaving-of·you

וְגֹאֲלֶךָ אֲבִיר : יַעֲקֹב
 u·gal·k abir ioqb : s
 and·one-redeeming-of·you sturdy-one-of Jacob

²⁶ And I will feed them that oppress thee with their own flesh; and they shall be drunken with their own blood, as with sweet wine; and all flesh shall know that I the LORD [am] thy Saviour and thy Redeemer, the mighty One of Jacob.